



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro zahraniční věci

2011/0415(COD)

15. 6. 2012

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 25 - 100

Návrh zprávy
Elmar Brok
(PE487.763v01-00)

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví společná pravidla a postupy pro provádění nástrojů pro vnější činnost Unie

Návrh nařízení
(COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

AM_Com_LegReport

Pozměňovací návrh 25
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(2a) Cíle, priority, očekávané výsledky a přiděly finančních prostředků jsou obecně vymezeny ve strategických programových dokumentech. Evropský parlament a Rada by je měly stanovit v souladu s řádným legislativním postupem podle článku 294 SFEU a na základě čl. 209 odst. 1 a čl. 212 odst. 2 SFEU, a to s cílem zajistit plnou demokratickou kontrolu, transparentnost a účast na procesu vytváření, schvalování a přezkumu těchto dokumentů.

Or. en

Pozměňovací návrh 26
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(3a) Provádění těchto nástrojů by mělo být posuzováno na základě konkrétních ukazatelů výkonnosti, které se řídí cíly jednotlivých nástrojů zohledňující potřeby a situaci každé přijímající země; tyto ukazatele výkonnosti by měly zahrnovat mimo jiné dodržování lidských práv a základních svobod, dostatečně monitorované, svobodné a spravedlivé volby, právní stát, nezávislost soudnictví, demokratickou kontrolu ozbrojených a bezpečnostních sil, ochranu menšin, úroveň korupce, decentralizaci a místní

*demokracii, měření vnitřních
hospodářských rozdílů včetně míry
zaměstnanosti a pokroku směrem
k sociální spravedlnosti, situaci občanské
společnosti a rovnost mezi ženami a muži.*

Or. en

Pozměňovací návrh 27
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) S ohledem na povahu těchto **prováděcích předpisů** z hlediska **strategického programování a** finančního plnění, zejména na jejich rozpočtové důsledky, by pro jejich přijetí mělo být zpravidla použito přezkumné řízení, **s výjimkou opatření malého finančního rozsahu**. Komise by však měla přijmout okamžitě použitelné prováděcí akty, pokud se jedná o řádně odůvodněné případy, u nichž je nutná rychlá reakce Unie, vyžaduje-li tak naléhavost a závažnost situace.

Pozměňovací návrh

(4) S ohledem na povahu těchto **ročních nebo víceletých akčních programů** z hlediska finančního plnění, zejména na jejich rozpočtové důsledky, by pro jejich přijetí mělo být **vždy** použito přezkumné řízení. Komise by však měla přijmout okamžitě použitelné prováděcí akty, pokud se jedná o řádně odůvodněné případy, u nichž je nutná rychlá reakce Unie, vyžaduje-li tak naléhavost a závažnost situace.

Or. en

Pozměňovací návrh 28
Norica Nicolai

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) S ohledem na povahu těchto prováděcích předpisů z hlediska strategického programování a finančního plnění, zejména na jejich rozpočtové

Pozměňovací návrh

(4) S ohledem na povahu těchto prováděcích předpisů z hlediska strategického programování a finančního plnění, zejména na jejich rozpočtové

důsledky, by pro jejich přijetí mělo být zpravidla použito přezkumné řízení, s výjimkou opatření malého finančního rozsahu. Komise by však měla přijmout okamžitě použitelné prováděcí akty, pokud se jedná o řádně odůvodněné případy, u nichž je nutná rychlá reakce Unie, vyžaduje-li tak naléhavost a závažnost situace.

důsledky, by pro jejich přijetí mělo být zpravidla použito přezkumné řízení, s výjimkou opatření malého finančního rozsahu, ***pokud se tato opatření netýkají velmi důležitých oblastí EU***. Komise by však měla přijmout okamžitě použitelné prováděcí akty, pokud se jedná o řádně odůvodněné případy, u nichž je nutná rychlá reakce Unie, vyžaduje-li tak naléhavost a závažnost situace.

Or. en

Pozměňovací návrh 29 **Nadezhda Neynsky**

Návrh nařízení **Bod odůvodnění 4**

Znění navržené Komisí

(4) S ohledem na povahu těchto prováděcích předpisů z hlediska strategického programování a finančního plnění, zejména na jejich rozpočtové důsledky, by pro jejich přijetí mělo být zpravidla použito přezkumné řízení, s výjimkou opatření malého finančního rozsahu. Komise by však měla přijmout okamžitě použitelné prováděcí akty, pokud se jedná o řádně odůvodněné případy, u nichž je nutná rychlá reakce Unie, vyžaduje-li tak naléhavost a závažnost situace.

Pozměňovací návrh

(4) S ohledem na povahu těchto prováděcích předpisů z hlediska strategického programování a finančního plnění, zejména na jejich rozpočtové důsledky, by pro jejich přijetí mělo být zpravidla použito přezkumné řízení, s výjimkou opatření malého finančního rozsahu. Komise by však měla přijmout okamžitě použitelné prováděcí akty, pokud se jedná o řádně odůvodněné případy, u nichž je nutná rychlá reakce Unie, vyžaduje-li tak naléhavost a závažnost situace. ***Evropský parlament by měl o tom být řádně a bezodkladně informován. Veškerá přijatá opatření by měla také zohledňovat příslušná ustanovení nařízení (EU) č. [...] Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví finanční pravidla pro roční rozpočet Evropské unie¹ (dále jen „finanční nařízení“).***

¹ COM(2010)0815.

Or. en

Pozměňovací návrh 30
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(4a) Přezkumné řízení by mělo být použito pro přijetí těchto individuálních opatření, zvláštních opatření a podpůrných opatření.

Or. en

Pozměňovací návrh 31
Nadezhda Neynsky

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(6) Pro provádění finančních nástrojů v situacích, kdy je vedením operace pověřen finanční zprostředkovatel, by rozhodnutí Komise mělo zahrnovat především opatření týkající se sdílení rizik, odměny zprostředkovatelům, kteří jsou zodpovědní za provádění, používání a opětovného využití fondů a možných zisků.

(6) Pro provádění finančních nástrojů v situacích, kdy je vedením operace pověřen finanční zprostředkovatel, by rozhodnutí Komise mělo zahrnovat především opatření týkající se sdílení rizik, odměny zprostředkovatelům, kteří jsou zodpovědní za provádění, používání a opětovného využití fondů a možných zisků, ***a vzít přitom v úvahu příslušná ustanovení finančního nařízení. Tam, kde finanční nástroje nejsou nadále potřebné, mohou být zrušeny v souladu s podmínkami stanovenými v tomto nařízení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 32
Nadezhda Neynsky

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

(8) *Zatímco požadavky na financování vnější pomoci Unie rostou, hospodářská a rozpočtová situace Unie vyžaduje omezení prostředků, které jsou pro tuto pomoc k dispozici.* Komise *proto* musí usilovat o co nejúčinnější využití dostupných zdrojů, zejména prostřednictvím finančních nástrojů, které mají pákový efekt. *Tento pákový efekt je posílen* tím, že umožní použít a opětovně využít prostředky investované a vytvořené finančními nástroji.

Pozměňovací návrh

(8) Komise *by se měla zaměřit na vytváření rozpočtových synergií mezi vnitrostátními, unijními, mnohostrannými a mezinárodními opatřeními a stávajícími nástroji a předcházet za tím účelem jakémukoli jejich případnému překrývání, a musí proto* usilovat o co nejúčinnější využití dostupných zdrojů, *aniž by přitom bylo narušeno spravedlivé a řádné využívání prostředků Unie*, zejména prostřednictvím finančních nástrojů, které mají pákový efekt, tím, že umožní použít a opětovně využít prostředky investované a vytvořené finančními nástroji *v souladu s příslušnými ustanoveními finančního nařízení.*

Or. en

Pozměňovací návrh 33
Franziska Katharina Brantner
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

(8a) *Vnější činnost Unie v rámci nástrojů, kterých se týká toto nařízení, by se měla projevit konkrétními změnami v přijímacích a partnerských zemích. Dopad by měl být sledován a hodnocen na základě předem vymezených, jasných, transparentních a měřitelných ukazatelů přizpůsobených specifikům každého nástroje a každé situace.*

Pozměňovací návrh

Or. en

Pozměňovací návrh 34
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(8a) Vnější činnost Unie v rámci nástrojů, kterých se týká toto nařízení, by se měla projevit konkrétními změnami v přijímacích a partnerských zemích. Dopad by měl být sledován a hodnocen na základě předem vymezených, jasných, transparentních a měřitelných ukazatelů přizpůsobených specifikům každého nástroje, na základě cílů, které zohledňují potřeby a situaci každé přijímající země.

Or. en

Pozměňovací návrh 35
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(8a) Nástroje vnější finanční pomoci jako nástroj pro vnější činnost Unie by měly být uplatňovány v rámci pravidel rovnosti, solidarity a dodržování zásad Charty Organizace spojených národů a mezinárodního práva, univerzálnosti a nedělitelnosti lidských práv a základních svobod, úcty k lidské důstojnosti, zásad demokracie a právního státu a jasného závazku k čistě nevojenskému a mírovému řešení konfliktů. V tomto kontextu by opatření přijatá v rámci těchto nástrojů měla odpovídat těmto zásadám.

Or. en

Pozměňovací návrh 36
Alexander Graf Lambsdorff

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(8a) V zájmu zviditelnění pomoci, kterou Unie poskytuje občanům přijímajících zemí a občanům Unie, by mělo podle potřeby docházet k řádné a cílené komunikaci a poskytování informací za využití vhodných prostředků, přičemž je nutné přihlížet ke specifikům každého nástroje. K tomu účelu by Komise měla v úzké spolupráci s příjemci stanovit přiměřené minimální požadavky a sledovat jejich dodržování. Toto ustanovení neplatí pro evropský nástroj pro demokracii a lidská práva, kde je důležité zachování důvěrnosti příjemců.

Or. en

Pozměňovací návrh 37
Kristian Vigenin

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(8a) Finanční pomoc ve formě rozpočtové podpory by měla být udělována pouze tehdy, poskytne-li přijímající země odpovídající záruky v oblasti kvality řízení veřejných výdajů, demokratické kontroly a provádění auditu.

Or. en

Pozměňovací návrh 38
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 10 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(10a) Společný soubor pravidel a postupů by měl být v souladu s Úmluvou OSN o právech osob se zdravotním postižením, která pro Unii vstoupila v platnost dne 22. ledna 2010 rozhodnutím Rady 2010/48 ze dne 26. listopadu 2009 o uzavření Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením Evropským společenstvím¹ a o evropské strategii pro pomoc osobám se zdravotním postižením².

¹ Úř. věst. L 23, 27.01.2010, s. 35.

² COM(2010)0636.

Or. en

Pozměňovací návrh 39
Nadezhda Neynsky

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Při uplatňování tohoto nařízení upřednostní Komise, pokud je to možné a vhodné v závislosti na povaze činnosti, použití nejflexibilnějších postupů, aby bylo zajištěno účinné a účelné provádění.

3. Při uplatňování tohoto nařízení upřednostní Komise, pokud je to možné a vhodné v závislosti na povaze činnosti, použití nejflexibilnějších postupů, aby bylo zajištěno účinné a účelné provádění **bez toho, aby bylo narušeno řádné využívání prostředků Unie, a aniž by byly dotčeny pravomoci rozpočtového orgánu.**

Or. en

Pozměňovací návrh 40
Franziska Katharina Brantner
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Unie se snaží podporovat, rozvíjet a upevňovat zásady demokracie, právního státu a dodržování lidských práv a základních svobod, na nichž je založena, a to prostřednictvím dialogu a spolupráce s partnerskými zeměmi a regiony.

Ve všech programech se sladí tyto průřezové otázky: prosazování lidských práv, rovnost žen a mužů, posilování postavení žen, nediskriminace, demokracie, řádná správa věcí veřejných, práva dětí a původních obyvatel, sociální začleňování a práva zdravotně postižených osob, udržitelné životní prostředí včetně řešení změny klimatu.

Zvláštní pozornost je nutno věnovat posílení právního státu, zlepšování přístupu k právní ochraně a podpoře občanské společnosti, obchodu a udržitelného rozvoje, přístupu k informačním systémům, zdraví a zajišťování potravin, jakož i podpoře dialogu, zapojení a smíření a budování institucí.

Or. en

Pozměňovací návrh 41
Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Provádění tohoto nařízení by mělo

zahrnovat podporu a ochranu rovnosti pohlaví, práv dítěte, práv původních obyvatel, práv zdravotně postižených osob a zásady, jako jsou posilování postavení, účasti a nediskriminace zranitelných skupin a odpovědnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 42
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Komise přijme v *případě potřeby* roční *nebo víceleté* akční programy *vycházející z orientačních* programových dokumentů uvedených v *použitelném nástroji*.

Pozměňovací návrh

Komise přijme roční akční programy, *které vycházejí ze strategických* programových dokumentů uvedených v *čl. 2 odst. 1a a které jsou s nimi v souladu*.

Or. en

Pozměňovací návrh 43
Norica Nicolai

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Výjimečně, zejména pokud akční program nebyl dosud přijat, může Komise na základě orientačních programových dokumentů přijmout individuální opatření, a to za stejných pravidel a stejnými postupy, které se používají v případě akčních programů.

Pozměňovací návrh

Výjimečně, zejména pokud akční program nebyl dosud přijat, může Komise na základě orientačních programových dokumentů v *jednotlivých případech* přijmout individuální opatření, a to za stejných pravidel a stejnými postupy, které se používají v případě akčních programů.

Or. en

Pozměňovací návrh 44
Franziska Katharina Brantner
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí

*V **případě** neočekávaných a řádně odůvodněných **potřeb**, okolností nebo závazků může Komise přijmout zvláštní opatření, která nejsou zakotvena v **orientačních** programových dokumentech. Zvláštní opatření mohou být také použita k usnadnění přechodu od mimořádné pomoci k dlouhodobým rozvojovým operacím, včetně opatření, jejichž cílem je zajištění lepší připravenosti obyvatelstva na zvládání opakujících se krizí.*

Pozměňovací návrh

***Za zvláštních** neočekávaných a řádně odůvodněných okolností nebo závazků může Komise přijmout zvláštní opatření, která nejsou zakotvena **ve strategických** programových dokumentech. Zvláštní opatření mohou být také použita k usnadnění přechodu od mimořádné pomoci k dlouhodobým rozvojovým operacím, včetně opatření, jejichž cílem je zajištění lepší připravenosti obyvatelstva na zvládání opakujících se krizí.*

Or. en

Pozměňovací návrh 45
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

1a. Cíle, priority, očekávané výsledky a přiděly finančních prostředků jsou obecně vymezeny ve strategických programových dokumentech.

Tyto dokumenty by měl Evropský parlament a Rada vytvořit v souladu s řádným legislativním postupem podle článku 294 SFEU a na základě čl. 209 odst. 1 a čl. 212 odst. 2 SFEU.

Or. en

Pozměňovací návrh 46
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Akční programy a individuální opatření uvedené v odstavci 1, **pro které finanční pomoc Unie přesáhne 10 milionů EUR, a zvláštní opatření, pro která finanční pomoc Unie přesáhne 30 milionů EUR**, se přijímají v souladu s přezkumným postupem uvedeným v čl. 15 odst. 3.

Pozměňovací návrh

Akční programy a individuální opatření uvedené v odstavci 1 se **vždy** přijímají v souladu s přezkumným postupem podle čl. 15 odst. 3.

Or. en

Pozměňovací návrh 47
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Tento postup se nevyžaduje u akčních programů a opatření, jejichž hodnota je nižší než hodnoty výše uvedené, a dále u nepodstatných změn. Nepodstatnými změnami se rozumí technické úpravy jako prodloužení prováděcího období, přerozdělování prostředků v rámci rozpočtového výhledu nebo zvýšení či snížení velikosti rozpočtu o méně než 20 % původního rozpočtu, pokud tyto změny nemají podstatný vliv na cíle původního akčního programu nebo opatření. V takovém případě se akční programy a opatření a jejich nepodstatné změny sdělují Evropskému parlamentu a Radě ve lhůtě jednoho měsíce od jejich přijetí.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 48
Franziska Katharina Brantner
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Individuální opatření uvedená v odstavci 1, pro která finanční pomoc Unie přesáhne 10 milionů EUR, a zvláštní opatření uvedená rovněž v odstavci 1, pro která finanční pomoc Unie přesáhne 20 milionů EUR, se přijímají v souladu s poradním postupem uvedeným v čl. 15 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 49
Franziska Katharina Brantner
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. V řádně odůvodněných a naléhavých situacích, jako jsou krize, pokrizové období a nestabilní situace nebo ohrožení demokracie, právního státu, lidských práv nebo základních svobod, může Komise přijmout okamžitě **použitelné prováděcí akty**, včetně pozměňovacích návrhů stávajících akčních programů a opatření v souladu s postupem uvedeným v čl. 15 odst. 4.

3. V řádně odůvodněných a naléhavých situacích, jako jsou krize, pokrizové období a nestabilní situace nebo ohrožení demokracie, právního státu, lidských práv nebo základních svobod, může Komise přijmout okamžitě **použitelná zvláštní opatření**, včetně pozměňovacích návrhů stávajících akčních programů a opatření v souladu s postupem uvedeným v čl. 15 odst. 4.

Or. en

Pozměňovací návrh 50
Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4a. Na úrovni projektu bude provedena kontrola provádění Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením, včetně dostupnosti, nediskriminace a podpory organizací pro zdravotně postižené lidi. Bude zajištěno zapojení zúčastněných stran.

Or. en

Pozměňovací návrh 51
Nadezhda Neynsky

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) studie, zasedání, poskytování informací, osvětu, školení, publikační činnost a veškeré další výdaje na správní nebo technickou pomoc nezbytnou pro řízení akcí;

a) studie, zasedání, poskytování informací, osvětu, školení, **přípravu a výměnu zkušeností a osvědčených postupů**, publikační činnost a veškeré další výdaje na správní nebo technickou pomoc nezbytnou pro řízení akcí;

Or. en

Pozměňovací návrh 52
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) studie, zasedání, poskytování informací, osvětu, školení, publikační činnost a veškeré další výdaje na správní nebo

a) studie, zasedání, poskytování informací, osvětu, školení, publikační činnost a veškeré další výdaje na správní nebo

technickou pomoc nezbytnou pro řízení akcí;

technickou pomoc nezbytnou pro řízení *čistě civilních* akcí;

Or. en

Pozměňovací návrh 53

Nadezhda Neynsky

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) výdaje spojené s poskytováním informačních a komunikačních činností, včetně komunikace orgánů EU týkající se politických priorit Unie.

Pozměňovací návrh

c) výdaje spojené s poskytováním informačních a komunikačních činností, včetně *rozvoje komunikačních strategií* a komunikace orgánů EU týkající se politických priorit Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 54

Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Podpůrná opatření mohou být financována mimo působnost orientačních programových dokumentů. V případě potřeby přijme Komise podpůrná opatření v souladu s *poradním* postupem podle čl. 15 odst. 2.

Pozměňovací návrh

3. Podpůrná opatření mohou být financována mimo působnost orientačních programových dokumentů. V případě potřeby přijme Komise podpůrná opatření v souladu s *přezkumným* postupem podle čl. 15 odst. 3.

Or. en

Pozměňovací návrh 55

Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Podpůrná opatření zaručí, že budou dodržována kritéria přístupu pro lidi se zdravotním postižením.

Or. en

Pozměňovací návrh 56
Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Podpůrné akce zaručí, že budou dodržována kritéria přístupu pro lidi se zdravotním postižením.

Or. en

Odůvodnění

The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD

Pozměňovací návrh 57
Mario Mauro

Návrh nařízení
Článek 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 3a

Kromě záruky, kterou Evropská unie poskytuje půjčkám Evropské investiční banky (EIB) pro třetí země, kdykoli je to možné, budou prozkoumány všechny možnosti kombinování dostupných prostředků tohoto nástroje zavedeného nařízením s úvěrovou činností EIB prostřednictvím inovativních finančních mechanismů (slučovacích mechanismů) a možnosti posílit spolupráci s EIB.

Or. en

Pozměňovací návrh 58
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. d

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

d) příspěvků na svěřenecké fondy zřízené Komisí;

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 59
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. e

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

e) finančních nástrojů, jako jsou úvěry, záruky, *vlastní či kvazivlastní* kapitál, investice nebo účasti, a nástrojů na sdílení

e) finančních nástrojů, jako jsou úvěry, záruky, kapitál, investice nebo účasti, a nástrojů na sdílení rizik, případně ve

rizik, případně ve spojení s granty;

spojení s granty;

Or. en

Pozměňovací návrh 60
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. f

Znění navržené Komisí

f) podílů **nebo kapitálové účasti**
v mezinárodních finančních institucích,
včetně regionálních rozvojových bank.

Pozměňovací návrh

f) podílů v mezinárodních finančních
institucích, včetně regionálních
rozvojových bank.

Or. en

Pozměňovací návrh 61
Nadezhda Neynsky

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. f

Znění navržené Komisí

f) podílů nebo kapitálové účasti
v mezinárodních finančních institucích,
včetně regionálních rozvojových bank.

Pozměňovací návrh

f) podílů nebo kapitálové účasti
v mezinárodních finančních institucích,
včetně regionálních rozvojových bank,
**avšak s výjimkou národních bank
členských států.**

Or. en

Pozměňovací návrh 62
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. f a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

fa) Globální granty mohou zajistit menší projekty pro zranitelné skupiny.

Or. en

Pozměňovací návrh 63

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. f a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

fa) Globální granty mohou zajistit menší projekty pro zranitelné skupiny.

Or. en

Odůvodnění

Mechanismus globálních grantů se používá pro provádění nástrojů politiky soudržnosti v EU a je to základní mechanismus pro malé organizace občanské společnosti a jiné zúčastněné strany, prostřednictvím kterého mají přístup k prostředkům a jež neomezuje provádění na jiné stejně velké soukromé podniky a regionální úřady. Bude tak zajištěna účast občanské společnosti na provádění vnějších činností.

Pozměňovací návrh 64

María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Návrh nařízení

Čl. 4. – odst. 1 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Finanční pomoc ve formě rozpočtové podpory, jak je stanovena v písm. c) prvního pododstavce odst. 1 a v souladu s článkem XXX nařízení Rady (ES) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských

společenství¹, musí být podmíněna stanovením měřitelných a jasných cílů, výkonnostních kritérií a transparentních, spolehlivých a účinných auditních norem, čímž se zajistí efektivita využití této formy podpory. Před schválením jakéhokoli rozhodnutí o financování bude Komise usilovat o to, aby jí vlády dotčených partnerských zemí poskytly záruky, že zajistily kapacity parlamentní kontroly a auditu, včetně přístupu veřejnosti k informacím. Unie bude podporovat země, které ještě nemají tyto kapacity, v jejich vytvoření a v zavedení, v mezidobí, dočasného odpovídajícího systému, který EU poskytne záruku transparentního a účinného využití přidělených prostředků.

¹ Úř. věst. L 248, 16.09.2002, s. 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 65
Norica Nicolai

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Finanční pomoc Unie může být rovněž poskytnuta v souladu s ustanoveními finančního nařízení, a to formou příspěvků do mezinárodních, regionálních a vnitrostátních fondů, například těch, které byly založeny nebo jsou řízeny Evropskou investiční bankou, mezinárodními organizacemi, členskými státy nebo partnerskými zeměmi a regiony, aby přilákaly ke společnému financování více dárců, nebo do fondů zřízených jedním nebo více dárce za účelem společného provádění projektů.

Pozměňovací návrh

Finanční pomoc Unie může být rovněž poskytnuta v souladu s ustanoveními finančního nařízení, a to formou příspěvků do mezinárodních, regionálních a vnitrostátních fondů, například těch, které byly založeny nebo jsou řízeny Evropskou investiční bankou, mezinárodními a **vnitrostátními** organizacemi, členskými státy nebo partnerskými zeměmi a regiony, **skupinami nadnárodních veřejných a soukromých subjektů**, aby přilákaly ke společnému financování více dárců, nebo do fondů zřízených jedním nebo více dárce za účelem společného provádění projektů,

*a to by mělo být náležitě zohledněno
v rámci odpovědnosti Parlamentu za
finanční kontrolu.*

Or. en

Pozměňovací návrh 66
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Finanční pomoc ve formě rozpočtové podpory stanovená v bodě c) bude využita na dosažení rozvojových cílů tisíciletí a nebude řízena politickými a geostrategickými zájmy Unie. Její účinnost bude hodnocena na základě místních kritérií, která budou vytvořena a koncipována v nejužší možné spolupráci s přijímací zemí a její vládou, za konzultace širokého spektra občanské společnosti, a musí být schválena vnitrostátními parlamenty. S cílem zajistit vzájemnou odpovědnost musí být občanská společnost a poslanci zapojeni do každé fáze provádění, sledování a hodnocení opatření v oblasti rozpočtové podpory.

Or. en

Pozměňovací návrh 67
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Druhy financování uvedené v odstavci 1 a v čl. 6 odst. 1 a způsoby provádění

4. Druhy financování uvedené v odstavci 1 a v čl. 6 odst. 1 a způsoby provádění

uvedené v odstavci 3 jsou vybírány na základě jejich schopnosti dosáhnout specifických cílů akcí, přičemž se mimo jiné zohledňují náklady na kontroly, administrativní zátěž a očekávané riziko nesouladu. Co se týče grantů, je třeba zvážit použití paušálních částek, paušálních sazeb a stupnice jednotkových nákladů.

uvedené v odstavci 3 jsou vybírány na základě jejich schopnosti dosáhnout specifických cílů akcí, přičemž se mimo jiné zohledňují náklady na kontroly, administrativní zátěž a očekávané riziko nesouladu. Co se týče grantů, je třeba zvážit použití paušálních částek, paušálních sazeb a stupnice jednotkových nákladů, *úroky by se neměly vztahovat zejména na půjčky a granty nebo by alespoň úrokové sazby měly být stabilní a co nejnižší.*

Or. en

Pozměňovací návrh 68
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 6 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) příspěvků na náklady nezbytné ke zřízení a spravování partnerství veřejného a soukromého sektoru; a

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 69
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 6 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ea) zajištění účasti občanské společnosti, včetně organizací pro osoby se zdravotním postižením, jak je stanoveno v článku 4.3 Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením. Pro zajištění plné účasti by mělo být podpořeno budování kapacit.

Pozměňovací návrh 70
Franziska Katharina Brantner
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. b – návětí

Znění navržené Komisí

b) v rámci nástroje pro rozvojovou spolupráci a ve výjimečných případech v ***rámci nástroje stability*** – odvětvových a obecných dovozních programů, které mohou mít podobu:

Pozměňovací návrh

b) v rámci nástroje pro rozvojovou spolupráci a ve výjimečných případech odvětvové a obecné programy na podporu dovozu, které mohou mít podobu:

Pozměňovací návrh 71
Alexander Graf Lambsdorff

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) v rámci evropského nástroje pro demokracii a lidská práva – přímého zadávání zakázky:

i) grantů nízké hodnoty pro obránce lidských práv k financování naléhavých ochranných opatření;

ii) grantů na financování akcí v nejobtížnějších podmínkách nebo situacích uvedených v čl. 2 odst. 4 evropského nástroje pro demokracii a lidská práva, pokud by zveřejnění výzvy k předkládání návrhů bylo nevhodné. Hodnota těchto grantů nepřekročí 2 000 000 EUR a doba jejich trvání je až 18 měsíců, přičemž může být prodloužena o dalších šest měsíců v případě

Pozměňovací návrh

vypouští se

objektivních a nečekaných překážek při jejich provádění;

iii) grantů pro

– Úřad vysokého komisaře OSN pro lidská práva;

– Evropské meziuniverzitní centrum pro lidská práva a demokratizaci nabízející evropský magisterský studijní program v oblasti lidských práv a demokratizace a stipendijní program EU a OSN a síť partnerských univerzit umožňující získání doktorského vzdělání v oblasti lidských práv, které je plně přístupné pro státní příslušníky třetích zemí.

Or. en

Odůvodnění

S ohledem na specifitu evropského nástroje pro demokracii a lidská práva byla tato ustanovení do nařízení o evropském nástroji pro demokracii a lidská práva doplněna a neměla by proto být zahrnuta do společných prováděcích pravidel.

Pozměňovací návrh 72

Franziska Katharina Brantner

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 6 – odst. 1 – písm. c – bod ii

Znění navržené Komisí

ii) grantů na financování akcí v nejobtížnějších podmínkách nebo situacích uvedených v čl. 2 odst. 4 evropského nástroje pro demokracii a lidská práva, pokud by zveřejnění výzvy k předkládání návrhů bylo nevhodné. Hodnota těchto grantů nepřekročí 2 000 000 EUR a doba jejich trvání je až 18 měsíců, přičemž může být prodloužena o dalších šest měsíců v případě objektivních a nečekaných překážek při jejich provádění;

Pozměňovací návrh

ii) grantů na financování akcí v nejobtížnějších podmínkách nebo situacích uvedených v čl. 2 odst. 4 evropského nástroje pro demokracii a lidská práva **a v čl. 1 odst. 2 písm a) a b) nástroje stability**, pokud by zveřejnění výzvy k předkládání návrhů bylo nevhodné. Hodnota těchto grantů nepřekročí 2 000 000 EUR a doba jejich trvání je až 18 měsíců, přičemž může být prodloužena o dalších šest měsíců v případě objektivních a nečekaných

překážek při jejich provádění;

Or. en

Pozměňovací návrh 73

Andrzej Grzyb, Paweł Robert Kowal, Marek Siwiec

Návrh nařízení

Čl. 6 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*ca) v rámci evropského nástroje
sousedství, nástroje stability a nástroje
partnerství – granty Evropské nadace pro
demokracii.*

Or. en

Pozměňovací návrh 74

Elmar Brok

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Komise a Účetní dvůr jsou zmocněny ke kontrole všech dokumentů a ke kontrole na místě všech příjemců grantů, dodavatelů a subdodavatelů a dalších třetích stran, kteří obdrželi prostředky Unie.

Komise a Účetní dvůr jsou zmocněny ke kontrole všech dokumentů a ke kontrole na místě všech příjemců grantů, dodavatelů a subdodavatelů a dalších třetích stran, kteří obdrželi prostředky Unie, **nebo mohou prověřit soulad se smlouvami s příslušnými mezinárodními orgány.**

Or. en

Pozměňovací návrh 75

Norica Nicolai

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 2 a (nový)

2a. Komise zajistí, že precedenty existujících a prokázaných případů korupce, podvodu nebo zneužití prostředků v jakékoli zemi nebo oblasti nebudou v budoucnu podobným subjektům bránit nebo je omezovat v přístupu a získání prostředků z finančních nástrojů EU, bude k nim přístupováno jednotlivě a za podmínky, že byla přijata patřičná sankční a kontrolní opatření, která zaručí přísnější kontroly provádění financovaných činností.

Or. en

Pozměňovací návrh 76
Elmar Brok

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1

1. Účast na zadávání veřejných zakázek, grantů a na jiných zadávacích řízeních na činnosti financované podle tohoto nařízení ve prospěch třetích stran je otevřena všem fyzickým osobám, jež jsou státními příslušníky způsobilé země, která je pro účely použitelného nástroje vymezena v následujících člancích této hlavy, dále právnickým osobám, které ve způsobilé zemi skutečně sídlí, a mezinárodním organizacím.

1. Účast na zadávání veřejných zakázek, grantů a na jiných zadávacích řízeních na činnosti financované podle tohoto nařízení ve prospěch třetích stran je otevřena všem fyzickým osobám, jež jsou státními příslušníky způsobilé země, která je pro účely použitelného nástroje vymezena v následujících člancích této hlavy, dále právnickým osobám, **jako jsou organizace občanské společnosti, včetně nevládních neziskových organizací a nezávislých politických nadací, komunitních organizací a neziskových agentur, institucí a organizací v soukromém sektoru a jejich síti na místní, vnitrostátní, regionální a mezinárodní úrovni**, které ve způsobilé zemi skutečně sídlí, a mezinárodním organizacím.

Or. en

Pozměňovací návrh 77
Elmar Brok

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Ve výjimečných a řádně odůvodněných případech v oblasti posilování demokracie, právního státu a dodržování lidských práv budou granty otevřeny i subjektům bez právní subjektivity v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy, a to v případě, že jejich zástupci jsou schopni jménem subjektu dostát právním závazkům a poskytnou záruky ochrany finančních zájmů Unie odpovídající zárukám právnických osob.

Or. en

Pozměňovací návrh 78
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. V případě akcí spolufinancovaných s partnerem nebo prováděných prostřednictvím jednoho z pověřených subjektů v rámci nepřímého řízení nebo prováděných prostřednictvím svěřeneckého fondu vytvořeného Komisí v souladu s finančním nařízením se země, které jsou způsobilé podle pravidel tohoto orgánu, jak je stanoveno v dohodách uzavřených s orgánem pověřeným spolufinancováním nebo prováděcím orgánem, nebo jak je stanoveno ve zřizovacím aktu svěřeneckého fondu,

vypouští se

považují za způsobilé, aniž jsou dotčena zvláštní pravidla stanovená v následujících člancích. Orgán pověřený spolufinancováním nebo prováděcí orgán se kromě toho dohodnou na uplatňování pravidel způsobilosti stanovených v tomto nařízení, jak je upřesněno ve stejných dohodách.

Or. en

Pozměňovací návrh 79
Franziska Katharina Brantner
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Výše uvedeným není dotčena účast kategorií organizací způsobilých z důvodu povahy nebo místa s ohledem na cíle činnosti, která má být provedena.

Or. en

Pozměňovací návrh 80
Norica Nicolai

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Všechny dodávky a zboží zakoupené na základě veřejné zakázky, nebo v souladu s dohodou o grantu, které jsou financovány podle tohoto nařízení, musí pocházet ze způsobilé země. ***Mohou však pocházet z jakékoliv jiné země***, pokud je povoleno použití soutěžního vyjednávacího řízení. Pro účely tohoto nařízení je pojem „původ“ vymezen v příslušných právních

4. Všechny dodávky a zboží zakoupené na základě veřejné zakázky, nebo v souladu s dohodou o grantu, které jsou financovány podle tohoto nařízení, musí pocházet ze způsobilé země. ***To neplatí***, pokud je povoleno použití soutěžního vyjednávacího řízení, ***kte******ré bude podporováno***. Pro účely tohoto nařízení je pojem „původ“ vymezen v příslušných právních předpisech Unie

předpisech Unie o pravidlech původu pro
celní účely.

o pravidlech původu pro celní účely.

Or. en

Pozměňovací návrh 81
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 8

Znění navržené Komisí

8. Účastníci zadávacího řízení, žadatelé a uchazeči, kteří získali smlouvu o zakázce, dodržují platné právní předpisy v oblasti ochrany životního prostředí včetně mnohostranných dohod o životním prostředí a mezinárodně sjednaných základních pracovních norem.

Pozměňovací návrh

8. Účastníci zadávacího řízení, žadatelé a uchazeči, kteří získali smlouvu o zakázce, dodržují platné právní předpisy v oblasti ochrany životního prostředí včetně mnohostranných dohod o životním prostředí a mezinárodně sjednaných základních pracovních norem, ***pravidel rovnosti, solidarity a dodržování zásad Charty Organizace spojených národů a mezinárodního práva, univerzálnosti a nedělitelnosti lidských práv a základních svobod a úcty k lidské důstojnosti.***

Or. en

Pozměňovací návrh 82
Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 8

Znění navržené Komisí

8. Účastníci zadávacího řízení, žadatelé a uchazeči, kteří získali smlouvu o zakázce, dodržují platné právní předpisy v oblasti ochrany životního prostředí včetně mnohostranných dohod o životním prostředí a mezinárodně sjednaných základních pracovních norem.

Pozměňovací návrh

8. Účastníci zadávacího řízení, žadatelé a uchazeči, kteří získali smlouvu o zakázce, dodržují platné právní předpisy v oblasti ochrany životního prostředí včetně mnohostranných dohod o životním prostředí a mezinárodně sjednaných základních pracovních norem ***a zásad nediskriminace a přístupu pro osoby se***

Pozměňovací návrh 83

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 8

Znění navržené Komisí

8. Účastníci zadávacího řízení, žadatelé a uchazeči, kteří získali smlouvu o zakázce, dodržují platné právní předpisy v oblasti ochrany životního prostředí včetně mnohostranných dohod o životním prostředí a mezinárodně sjednaných základních pracovních norem.

Pozměňovací návrh

8. Účastníci zadávacího řízení, žadatelé a uchazeči, kteří získali smlouvu o zakázce, dodržují platné právní předpisy v oblasti ochrany životního prostředí včetně mnohostranných dohod o životním prostředí a mezinárodně sjednaných základních pracovních norem ***a zásad nediskriminace s přístupem pro osoby se zdravotním postižením.***

Odůvodnění

The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD

Pozměňovací návrh 84

Alexander Graf Lambsdorff

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Pro financování v rámci evropského nástroje pro demokracii a lidská práva jsou v souladu s čl. 4 odst. 1 a čl. 6 odst. 1 písm. c) způsobilí tito aktéři a subjekty:

vypouští se

a) organizace občanské společnosti, včetně nevládních neziskových organizací a nezávislých politických nadací, komunitní organizace a neziskové agentury, instituce a organizace v soukromém sektoru a jejich sítě na místní, vnitrostátní, regionální a mezinárodní úrovni;

b) neziskové agentury, instituce a organizace ve veřejném sektoru a jejich sítě na místní, vnitrostátní, regionální a mezinárodní úrovni;

c) národní, regionální a mezinárodní parlamentní orgány, pokud je to nutné pro dosažení cílů tohoto nástroje a pokud nemůže být navrhované opatření financováno z jiného nástroje vnější pomoci Unie;

d) mezinárodní a regionální mezivládní organizace;

e) fyzické osoby, subjekty bez právní subjektivity a ve výjimečných a řádně odůvodněných případech jiné subjekty nebo aktéři, kteří nejsou uvedeni v tomto odstavci, pokud je to nutné pro dosažení cílů tohoto nástroje.

Or. en

Odůvodnění

S ohledem na specifickost evropského nástroje pro demokracii a lidská práva byla tato ustanovení do nařízení o evropském nástroji pro demokracii a lidská práva doplněna a neměla by proto být zahrnuta do společných prováděcích pravidel.

Pozměňovací návrh 85
Franziska Katharina Brantner
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí

2. Pro financování v rámci evropského nástroje pro demokracii a lidská práva jsou v souladu s čl. 4 odst. 1 a čl. 6 odst. 1 písm. c) způsobilí tito aktéři a subjekty:

Pozměňovací návrh

2. Pro financování v rámci evropského nástroje pro demokracii a lidská práva a **nástroje pro stabilitu** jsou v souladu s čl. 4 odst. 1 a čl. 6 odst. 1 písm. c) způsobilí tito aktéři a subjekty:

Or. en

Pozměňovací návrh 86
Sabine Lösing

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí

2. Pro financování v rámci evropského nástroje pro demokracii a lidská práva jsou v souladu s čl. 4 odst. 1 a **čl. 6 odst. 1 písm. c)** způsobilí tito aktéři a subjekty:

Pozměňovací návrh

2. Pro financování v rámci evropského nástroje pro demokracii a lidská práva jsou v souladu s čl. 4 odst. 1 způsobilí tito aktéři a subjekty:

Or. en

Pozměňovací návrh 87
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) organizace občanské společnosti, včetně nevládních neziskových organizací a nezávislých **politických** nadací, komunitní organizace a **neziskové**

Pozměňovací návrh

a) organizace občanské společnosti, včetně nevládních neziskových organizací a nezávislých nadací, komunitní organizace, instituce a organizace a jejich

agentury, instituce a organizace
v *soukromém sektoru* a jejich sítě na
místní, vnitrostátní, regionální
a mezinárodní úrovni;

sítě na místní, vnitrostátní, regionální
a mezinárodní úrovni;

Or. en

Pozměňovací návrh 88
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí

e) fyzické osoby, *subjekty bez právní subjektivity a ve výjimečných a řádně odůvodněných případech jiné subjekty nebo aktéři, kteří nejsou uvedeni v tomto odstavci, pokud je to nutné pro dosažení cílů tohoto nástroje.*

Pozměňovací návrh

e) fyzické osoby

Or. en

Pozměňovací návrh 89
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Komise provádí pravidelnou kontrolu a přezkum svých akcí a vyhodnocuje výsledky provádění odvětvových politik a akcí a účinnost programování, případně pomocí nezávislých vnějších hodnocení, aby se přesvědčila, zda jsou plněny vytyčené cíle, a mohla navrhnout doporučení pro zlepšení dalších operací.

Pozměňovací návrh

1. Komise provádí pravidelnou kontrolu a přezkum svých akcí a vyhodnocuje výsledky provádění odvětvových politik a akcí a účinnost programování, případně pomocí nezávislých vnějších hodnocení, aby se přesvědčila, zda jsou plněny vytyčené cíle, a mohla navrhnout doporučení pro zlepšení dalších operací.
Tato hodnocení se provádějí na základě předem vymezených, jasných, transparentních a měřitelných ukazatelů pro každou zemi a jsou předkládána

*Evropskému parlamentu a Radě. Je nutno
řádně zohledňovat návrhy Evropského
parlamentu či Rady ohledně nezávislých
vnějších hodnocení.*

Or. en

Pozměňovací návrh 90
Norica Nicolai

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Komise zasílá své hodnotící zprávy pro informaci Evropskému parlamentu a Radě. Členské státy mohou požádat o projednání konkrétních hodnocení ve výborech uvedených v čl. 15. Výsledky se použijí jako zpětná vazba pro sestavování programů a přidělování zdrojů.

Pozměňovací návrh

2. Komise zasílá své hodnotící zprávy pro informaci Evropskému parlamentu a Radě. Členské státy **nebo Parlament** mohou požádat o projednání konkrétních hodnocení ve výborech uvedených v čl. 15. Výsledky se použijí jako zpětná vazba pro sestavování programů a přidělování zdrojů.

Or. en

Pozměňovací návrh 91
Norica Nicolai

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Komise zapojí ve vhodném rozsahu všechny příslušné zúčastněné strany do fáze hodnocení pomoci poskytnuté Unií podle tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

3. Komise zapojí ve vhodném rozsahu všechny příslušné zúčastněné strany, **zejména členské státy**, do fáze hodnocení pomoci poskytnuté Unií podle tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 92
Nadezhda Neynsky

Návrh nařízení
Čl. 13 – nadpis

Znění navržené Komisí

Dvouletá zpráva

Pozměňovací návrh

Netýká se českého znění.

Or. en

Pozměňovací návrh 93
Nadezhda Neynsky

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Dvouletá zpráva obsahuje informace o opatřeních financovaných v **předešlém roce**, o výsledcích kontroly a hodnocení, o zapojení příslušných partnerů a o provádění rozpočtových závazků a prostředků na platby. Posoudí se v ní výsledky finanční pomoci Unie, pokud možno za použití konkrétních a měřitelných ukazatelů její úlohy při dosahování cílů tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

2. Dvouletá zpráva obsahuje informace o opatřeních financovaných **ve dvou předešlých letech**, o výsledcích kontroly a hodnocení, o zapojení příslušných partnerů a o provádění rozpočtových závazků a prostředků na platby. Posoudí se v ní výsledky finanční pomoci Unie, pokud možno za použití konkrétních a měřitelných ukazatelů její úlohy při dosahování cílů tohoto nařízení, **včetně hospodářského rozvoje a lidských práv**.

Or. en

Pozměňovací návrh 94
Nadezhda Neynsky

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Dvouletá zpráva obsahuje informace

Pozměňovací návrh

2. Netýká se českého znění.

o opatřeních financovaných v předešlém roce, o výsledcích kontroly a hodnocení, o zapojení příslušných partnerů a o provádění rozpočtových závazků a prostředků na platby. Posoudí se v ní výsledky finanční pomoci Unie, pokud možno za použití konkrétních a měřitelných ukazatelů její úlohy při dosahování cílů tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 95
Norica Nicolai

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Komise bude používat dvouleté zprávy coby závěrečné monitorovací nástroje, které vytváří konkrétní doporučení a hodnocení s cílem neustále zlepšovat a upravovat provádění finančních nástrojů EU.

Or. en

Pozměňovací návrh 96
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Podávání zpráv o činnostech v oblasti lidských práv, zejména v občanské společnosti, a o provádění Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením.

Or. en

Pozměňovací návrh 97
Ana Gomes

Návrh nařízení
Článek 14 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 14a

Zapojení občanské společnosti

- 1. Komise, a zejména delegace Unie v přijímajících zemích, kdykoli je to možné, transparentním a ověřitelným způsobem a prostřednictvím institucionalizovaného přístupu přihlížejí v procesu programace k postojům občanské společnosti, zejména na místní úrovni, a zajistí, aby byly učiněny příslušné kroky pro posílení kapacit organizací občanské společnosti, aby tyto organizace mohly v uvedeném procesu hrát smysluplnou roli.***
- 2. Organizace občanské společnosti by měly mít také možnost předložit písemné připomínky.***
- 3. Pokud nedochází k přímému konfliktu zájmů, měli by být zástupci občanské společnosti součástí hodnotících výborů nabídkových řízení.***
- 4. Pro účely tohoto článku budou organizace občanské společnosti vybrány na základě transparentních a objektivních kritérií.***

Or. en

Pozměňovací návrh 98
Alexander Graf Lambsdorff

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Jednání výboru o otázkách týkajících se EIB se účastní její pozorovatel.

Or. en

Pozměňovací návrh 99
Sabine Lösing, Willy Meyer

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Tato zpráva se předkládá Evropskému parlamentu a Radě a **případně** bude doplněna o legislativní návrhy, které zavedou potřebné úpravy nástrojů.

2. Tato zpráva se předkládá Evropskému parlamentu a Radě a bude doplněna o legislativní návrhy, které zavedou potřebné úpravy nástrojů.

Or. en

Pozměňovací návrh 100
Nadezhda Neynsky

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5a. Komise nejpozději do 31. prosince 2017 vypracuje dokument, v němž uspořádá informace o veškerém financování, které se řídí tímto nařízením, a veškerém vnějším financování v širším rámci, které nespadá nutně jen pod hlavu 4, a předloží v něm rozpis výdajů uspořádaný mj. podle přijímající země, obecné oblasti vynaložení prostředků, využití finančních nástrojů, závazků a plateb a míry účasti partnerů.

Or. en

